

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Musée national suisse  
**Herausgeber:** Musée national suisse  
**Band:** 125 (2016)  
  
**Rubrik:** Aperçu des comptes annuels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aperçu des comptes annuels.

Comme prévu, l'exercice 2016 s'est clôturé sur un excédent de charges occasionné principalement par les coûts liés à l'inauguration du nouveau bâtiment à Zurich. Par rapport à l'année précédente (47,5 millions de CHF), les recettes ont nettement augmenté (52,3 millions de CHF), d'une part grâce aux moyens approuvés pour l'agrandissement du musée dans le cadre du Message culture et, d'autre part, grâce à la hausse des recettes découlant de l'exploitation muséale.

## Compte de résultats

en MCHF	2016	2015
<b>Recettes</b>	<b>52 000</b>	<b>47 482</b>
Contributions de la Confédération	30 650	26 353
Contribution fédérale aux loyers	16 166	16 343
Contributions des cantons	140	140
Recettes d'exploitation des musées	3 787	3 114
Dons et sponsoring	1 227	1 237
Autres recettes	346	295
<b>Dépenses</b>	<b>-52 467</b>	<b>-48 256</b>
Frais de personnel	-21 921	-19 997
Matériel et marchandises	-889	-524
Loyers	-16 166	-16 343
Exploitation et surveillance des biens-fonds	-2 248	-1 771
Services informatiques	-1 239	-1 171
Mandats pour expositions et projets	-3 880	-3 698
Achats pour les collections	-797	-971
Publications, événements et publicité	-3 002	-2 286
Frais administratifs	-551	-579
Amortissements	-357	-307
Autres charges d'exploitation	-1 417	-609
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>-151</b>	<b>-774</b>
<b>Résultat financier</b>	<b>8</b>	<b>6</b>
Recettes financières	20	12
Dépenses financières	-12	-6
<b>Modification des fonds des capitaux de tiers</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Résultat annuel avant attribution aux fonds du capital propre</b>	<b>-143</b>	<b>-768</b>
Prélèvements sur les fonds du capital propre	288	853
Dépôts dans les fonds du capital propre	-145	-500
<b>Résultat annuel après attribution aux fonds du capital propre</b>	<b>0</b>	<b>-415</b>

En 2016, les contributions de la Confédération ont progressé d'environ 4,3 millions de CHF pour atteindre 30,7 millions de CHF. Cette hausse résulte de la participation financière supplémentaire allouée à l'agrandissement du Musée national Zurich de 4,46 millions de CHF, du renchérissement prévu en 2016 et de la réduction des contributions fédérales de 0,8 million de CHF.

Les recettes découlant de l'exploitation muséale ont augmenté de 22% par rapport à l'exercice précédent. Les recettes dérivant des entrées, des visites guidées et des manifestations ont connu une évolution positive en raison de nouvelles offres et de la bonne fréquentation de nos établissements. Quant aux recettes liées aux prestations de service, elles comprennent à la fois les rentrées d'argent provenant du Musée national suisse dans le cadre de la rénovation du Musée national Zurich et celles issues des travaux de restauration et de conservation effectués pour des tiers. Avec la mise en service de la boutique du Musée national Zurich, les ventes ont plus que triplé par rapport à 2015.

Les recettes inscrites au poste «Dons et sponsoring» ont été versées l'année dernière entre autres par la fondation Willy G. Hirzel, par la Société zurichoise de l'industrie de la soie (ZSIG) pour l'étude des archives textiles et par la fondation Walter Haefner pour l'exposition «L'Europe à la Renaissance».

Par rapport à l'exercice précédent, les dépenses ont augmenté de quelque 4,2 millions de CHF pour atteindre 42,5 millions de CHF. Cette progression est en majeure partie imputable à la hausse des frais de personnel (+1,9 million de CHF), essentiellement due à la nécessaire création de postes liés au nouveau bâtiment du Musée national Zurich (env. 1,4 million de CHF). Ces postes sont répartis entre la boutique, le service aux visiteurs, les manifestations, la logistique, l'entretien du bâtiment, le nettoyage, la technique et l'administration. En cette année d'inauguration du nouveau Musée national, il a en outre fallu former des provisions dans le domaine du personnel pour les heures supplémentaires et les soldes de vacances.

La hausse des frais de matériel et de marchandises résulte majoritairement de l'ouverture de la boutique du Musée national Zurich en août 2016.

En 2016, les loyers ont diminué suite à des ajustements opérés par l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL). Le loyer du nouveau bâtiment du Musée national Zurich entré en service en 2016 sera imputé et apparaîtra pour la première fois sous les loyers 2017.

Les frais d'exploitation et de surveillance des biens-fonds ont augmenté de 477 000 CHF au total, essentiellement en raison de la hausse des coûts d'électricité, de surveillance et de nettoyage engendrés par la mise en service du nouveau bâtiment du Musée national Zurich.

Les frais informatiques ont été légèrement plus importants qu'en 2015. Ce poste englobe l'acquisition de matériel et de logiciels, les coûts d'exploitation et d'entretien de l'ensemble de l'infrastructure informatique ainsi que les services de télécommunication liés.

Avec l'inauguration du nouveau bâtiment du Musée national Zurich, les frais liés aux mandats pour expositions et projets ont faiblement progressé. Des préparatifs en vue des expositions inaugurales avaient déjà été effectués en 2015.

Durant l'exercice sous revue, les dépenses liées à l'acquisition d'objets de collection se sont élevées à près de 800 000 CHF. Le Musée national suisse a notamment acquis au prix de 250 000 EUR le fonds «Indiennes» provenant de la collection de Xavier Petitcol (voir le chapitre «Choix de dons et d'acquisitions»), qui sera exposé en 2018 dans le cadre d'une exposition au Château de Prangins.

Par rapport à l'exercice précédent, le poste «Publications, événements et publicité» affiche une hausse de 716 000 CHF, due aux publications parues pour l'ouverture du nouveau musée, au lancement du nouveau magazine du musée en 2016, aux nouveaux cycles de manifestations et aux coûts liés à la cérémonie inaugurale du nouveau bâtiment du Musée national Zurich.

Par rapport à 2015, les autres charges d'exploitation ont significativement augmenté (+808 000 CHF), principalement en raison des importants frais de transport et d'assurance engagés dans le cadre de l'exposition inaugurale «L'Europe à la Renaissance».

La faiblesse persistante des taux d'intérêt a pesé sur le résultat financier, qui ne présente qu'une amélioration marginale.

L'excédent de charges de 143 000 CHF est couvert par le capital propre comme suit: les dépenses dépassant le budget alloué à l'acquisition d'objets de collection (288 000 CHF) sont imputées au fonds alloué aux achats. Les 145 000 CHF résiduels viennent alimenter le fonds réservé aux expositions afin de financer les futures expositions. Le résultat annuel après attribution aux fonds du capital propre est neutre.

## Bilan

en MCHF	31.12.2016	31.12.2015
<b>Actif</b>	<b>17 118</b>	<b>14 947</b>
Actif circulant	16 286	14 138
Actif immobilisé	832	809
<b>Passif</b>	<b>17 118</b>	<b>14 947</b>
Capitaux de tiers à court terme	5 167	2 774
Capitaux de tiers à long terme	5 438	5 517
Capital propre	6 513	6 656

Le total du bilan a augmenté de près de 2,2 millions de CHF par rapport à l'exercice précédent.

En raison d'un niveau élevé de liquidités en fin d'année ainsi que de la hausse des réserves et des comptes de régularisation actifs, l'actif circulant a progressé d'environ 2,1 millions de CHF. L'accumulation des liquidités est notamment due à la réception tardive de factures de fournisseurs ayant reporté les sorties de capitaux à l'année suivante.

Les nouveaux investissements ayant dépassé de peu les amortissements des installations existantes en 2016, l'actif immobilisé a légèrement augmenté.

La réception tardive de factures de fournisseurs évoquée plus haut a entraîné une hausse des engagements totaux découlant de livraisons et de prestations d'environ 1,7 million de CHF. Par ailleurs, la hausse des provisions à court terme ainsi que d'autres postes mineurs ont entraîné une hausse totale des capitaux de tiers à court terme de 2,4 millions de CHF.

En revanche, les capitaux de tiers à long terme n'affichent qu'une variation minime en 2016. Le capital propre a été réduit du montant correspondant à l'excédent de charges (143 000 CHF), lequel a été couvert, comme exposé ci-dessus, par un prélèvement de 288 000 CHF sur le fonds alloué aux achats et un dépôt de 145 000 CHF dans le fonds réservé aux expositions. En conséquence, la quote-part du capital propre a diminué à 38%.